



## PROGRAMA DE CURSOS DE FORMACION GENERAL – CFG

II Semestre 2018

### 1. NOMBRE DEL CURSO

Translations & betrayals: Pop music and its cultural impact

### 2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

Translations & betrayals: Pop music and its cultural impact

### 3. EQUIPO DOCENTE:

Diego Vallejos Oberg  
Simon Higginson

### 4. DÍA Y HORARIO:

Miércoles 16.45 a 18.15

### 5. LUGAR:

Sala D11, FAU.

### 6. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT-Chile

### 7. NÚMERO DE CRÉDITOS

2 SCT - Chile

### 8. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

1 hora y media semanal



## 9. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

1 hora y media semanal

## 10. PROPÓSITO GENERAL DE LA ASIGNATURA

Acercar a los estudiantes a los procesos de las traducciones culturales, a la vez que se les invita a desarrollar sus habilidades en un segundo idioma por medio de fomentar su “interés por hablar” (willingness to communicate).

**11. RESULTADOS DE APRENDIZAJE** (Son un conjunto de enunciados que establecen lo que el estudiante “sabe hacer” en términos de procesos mentales o de actuaciones complejas de nivel superior al finalizar la asignatura. El conjunto de los Resultados de Aprendizaje deben dar cuenta del propósito la asignatura en términos de ser posibles de aprender y evidenciar su logro. A su vez, éstos se convierten en el compromiso formativo de excelencia de la unidad académica y del propio docente, en el sentido de propiciar su desarrollo y logro en TODOS sus estudiantes. La literatura recomienda que se establezcan entre 3 y 6 resultados de aprendizaje)

Luego de este curso, el estudiante podrá:

- Ofrecer una visión de la relación entre la música pop del s. XX y distintos eventos culturales y grupos sociales.
- Entender las variables culturales y productivas propias de la industria musical (industria cultural).
- Enfrentar la dinámica de aula en inglés, fuera de un curso de idioma.
- Vincular intereses personales, como la música en este caso, con su formación disciplinar.
- Desarrollar un ensayo en un segundo idioma, en torno a la temática del curso.

## 12. COMPETENCIAS (SOLAMENTE MARCAR HASTA 3)

X	Competencias genéricas propuestas como parte del Sello U. de Chile
	- Responsabilidad social y compromiso ciudadano
x	- Capacidad crítica
	- Capacidad autocrítica
	- Compromiso ético
	- Valoración y respeto por la diversidad y multiculturalidad
	- Compromiso con la preservación del medio ambiente
x	- Capacidad de trabajo en equipo
x	- Capacidad de comunicación oral
	- Capacidad de comunicación escrita
	- Habilidades en el uso de las tecnologías de la información y de la comunicación



### 13. SABERES / CONTENIDOS

(Corresponde a los saberes / contenidos pertinentes y suficientes para el logro de los Resultados de Aprendizaje de la Asignatura. Puede ingresar cuantos contenidos quiera sin necesidad de explicar cada uno, ya que supone que el solo enunciado del saber a tratar con sus estudiantes es suficiente para entender la materia a abordar.)

1. What is pop music? (definitions, maps, genres, demographics)
2. Classical music. What's that? (a little about music theory). The 78rpm. and the victrola revolution.
3. The creation of a world market (postcolonial issues, and the creation of the global village). Sources of pop music
4. Rock n' roll - Youth Culture
5. The single
6. Hitsville - Soul, Motown, Black Culture & Music
7. Revolutionary music & Social Change
8. The album
9. Black Music ft. Special guest Felipe Cortéz
10. The videoclip - MTV
11. David Bowie, a case study
12. The Beatles, a case study
13. Hip-Hop
14. Pop in a postpunk era
15. Medley

### 14. METODOLOGÍA

- 1.- Luego de una exposición (en inglés) de parte de los profesores, los estudiantes discutirán distintos temas de acuerdo a 3 estrategias (principalmente):  
Los estudiantes se reunirán en grupos de 4 personas de distintas carreras y en inglés:
  - discutirán un set de preguntas que profundizan la temática planteada en la exposición. Al final de la clase, presentarán al curso sus conclusiones;
  - prepararán una exposición a partir de un tema y material dado. Cada grupo desarrolla parte del contenido, al final de las presentaciones obtienen una visión completa;
  - catalogarán y clasificarán la información disponible, de manera tal que pueden visualizar un nuevo orden.
- 2.- El curso mantiene un blog, donde los estudiantes van profundizando temas vistos en clases y donde también proponen nuevos contenidos y recomendaciones. Se espera que los estudiantes a lo largo del semestre hagan 4 colaboraciones, de entre 100 y 500 palabras (en inglés). No se espera un manejo completo del idioma, se evalúa principalmente el contenido y se les ayuda a desarrollar un mejor lenguaje.
- 3.- Individualmente realizará la presentación de un ensayo en formato de video.

### 15. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

(Descripción breve de las principales herramientas y situaciones de evaluación que den cuenta del logro de los Resultados de Aprendizaje (por ejemplo: pruebas escritas de diversos tipos, reportes grupales, examen



oral, confección de material, nota por asistencia etc. **Establecer ponderación - % - para cada una de ellas. Para CFG, se deberán establecer al menos 3 notas parciales)**

Como se indicó en el punto 14, se evaluará la participación en el blog del curso. Se exigirán 3 post. Cada participación vale un 16,7%.  
La entrega final del curso es un videoensayo, que vale un 50%.

## 16. REQUISITOS DE APROBACIÓN

Asistencia superior al 75%

## 17. PALABRAS CLAVE

Música pop, Inglés como lengua extranjera (EFL), Estudios culturales, Cultura pop.

## 18. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

ALBERT, Montserrat. La música contemporánea. Salvat, Barcelona  
COPLAND, Aaron. Cómo escuchar música. Fondo de Cultura Económica, 1955.  
ELSON, Louis. The realm of music. New England Conservatory of Music, Boston, 1903.  
GREGORY, Hugh. Un siglo de pop. Blume, Barcelona, 1999.  
GILLET, Charlie. The Sound of the City: The Rise of Rock and Roll, 1996  
NOON, Jeff. Needle in the Groove. Grijalbo, 2003.  
SHAW, Arnold. The World of Soul, 1970